



Marie O'Laughery Webster



Rose Neekings



Carrie A. Hall



Beba Szecumky Sengco



Ruby Scott McKim



Anne Champe Orr

<6人のパイオニア>
 マリー・ドアティ・ウェブスター
 ルビー・ショート・マツキム
 ローズ・クレッツィンガー
 キャリー・ホール
 アン・シャンプ・オール
 バーサ・シエラムスキー・ステンジ

Quilting Transformed:

キルティング・トランスフォームド

Leaders in Contemporary Quilting in the United States — The 20th Century and Beyond

現代アメリカンキルトの歴史を人々 作った人々

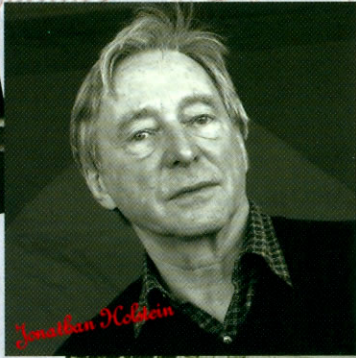
<普及に貢献したオーガナイザー>
 ケリー・バターソン・プレゼンハン
 ジョナサン・ホルスタイン
 アーティス & ロバート・ジェームズ
 ボニー・レーマン & キルターズ・ニュースレター・マガジン
 メレディス & ビル・シュローダー
 シェリー・セガード

Jacqueline M. Atkins

ジャクリーヌ・M・アトキンズ



Nancy Patterson Brecken



Jonathan Kolstein



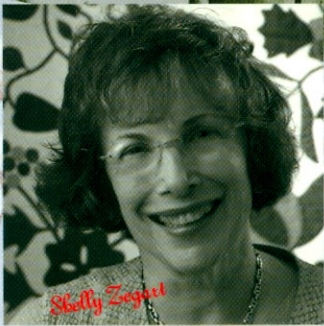
Cledis & Robert James



Meredith & Bill Schroeder



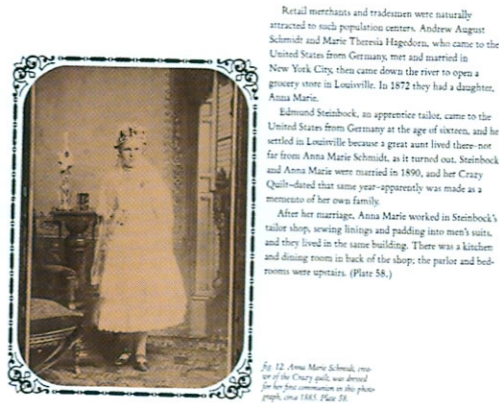
Bonnie Leman



Stally Zegut

Quilt Documentation Projects The state quilt research projects that are documenting quilts in private and public collections state by state in America have also played a part in influencing contemporary quilting. The first of these, the Kentucky Quilt Project (Fig. 30), was started in 1981 by Shelly Zegart, a recognized expert on American quilts, and it served as an inspiration and model for similar quilt projects in almost all states, as well as in Canada, Great Britain, Australia, and New Zealand. Many of the quilts documented by these projects show an interest in experimentation and innovation that goes far beyond traditional quilt design and underscore the creative imaginations of their makers. The accumulated documentation of thousands of quilts by the state projects, along with the work of the Alliance for American Quilts, an organization dedicated to preserving and sharing the histories of quilts and quiltmakers, will provide an extensive database of the American quilt heritage that will serve to inspire contemporary quiltmakers for years to come.

キルトのドキュメントプロジェクト 各州のキルトを調査するプロジェクトは、アメリカの州ごとに、個人や公共の所蔵するキルトを文書として遺そうとする活動で、現代キルトに影響を及ぼす役割を果たしています。1981年にアメリカン・キルトのエキスパートとして認められているシェリー・ゼガードによって始められた、ケンタッキー・キルト・プロジェクトが最初のプロジェクトです。この活動をモデルやヒントとして、アメリカのほとんどの州で、そしてカナダ、イギリス、オーストラリア、ニュージーランドでも、同じような調査を試みました。このプロジェクトによって文書化されたキルトの多くは伝統的なパターンを超えて革新的、実験的、要素が見られ、作者の創造的なイメージが強調されたオリジナルキルトです。アメリカンキルト連合や州のプロジェクトによって文書化された何千ものキルトの記録と、キルトと作者の歴史を保護し共有化する活動によって、アメリカンキルト遺産の重要なデータベースが提供され、今後のキルト制作者に影響をあたえていくことでしよう。



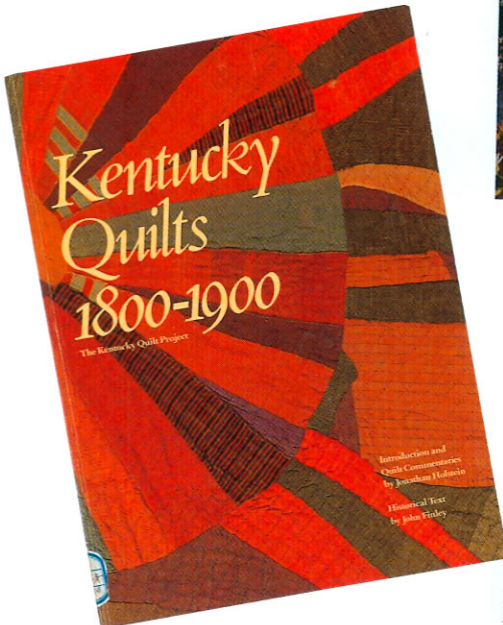
Retail merchants and tradesmen were naturally attracted to such population centers. Andrew August Schmidt and Marie Theresia Hagedorn, who came to the United States from Germany, met and married in New York City; then came down the river to open a grocery store in Louisville. In 1872 they had a daughter, Anna Marie.
Edmund Steinbock, an apprentice tailor, came to the United States from Germany at the age of sixteen, and he settled in Louisville because a great aunt lived there— not far from Anna Marie Schmidt, as it turned out. Steinbock and Anna Marie were married in 1890, and her Crazy Quilt—dated that same year—apparently was made as a memento of her own family.
After her marriage, Anna Marie worked in Steinbock's tailor shop, sewing linings and padding into men's suits, and they lived in the same building. There was a kitchen and dining room in back of the shop, the parlor and bedrooms were upstairs. (Plate 58.)

Fig. 12. Anna Marie Schmidt, creator of the Crazy quilt, was absorbed for her first commitment in the photograph, circa 1883. Plate 58.

★ Plate 17. Detail of plate 58.



★ Plate 28. Crazy quilt with embroidery and three-dimensional cloth items. Made by Anna Marie Steinbock, Louisville, Kentucky. Dated 1890. Silk and cotton. 18" x 44". Collection of Elizabeth Steinbock Mills.
Anna Marie Schmidt made this quilt the year of her marriage to Edmund Steinbock near the end of the long Victorian era. The quilt has been given a little more space than is usual for the type through the use of a border to confine the busy surface and a middle section around which the quilt is built. At the center, arranged in primary forms from a square enclosing a triangle of three-dimensional items, is the family history—named, held by scraps that came out of the quilt many of the six & Victor size images: birds, vases, patterns and trees, hair pins, fans, a horse shoe, quilts, buttons—all embellished with the usual profusion of stitches. Each strip quilts are a distinct type, made during a relatively short period of alternative, non-functional, articles, whose primary purpose was to serve as a family album and demonstrate the maker's knowledge of Victorian socialities.
In this case it appears to have been made to get with Anna Marie's family history indicators it was made for her but it is possible that it was made for her by both of the other women in the family or that it was a family project.



Directors
Elsie Stephen Miller
Bette Kay
Shelly Zegart
Co-director
Ray Christopherson
Project Committee
Shelly Zegart
Exhibition Curator
Nancy Comstock
Staff
Marta Martin
Janis Ralston
Dix Crumrod
Quilt Day Photographers
Rose Walker
David Crossen



30
Kentucky Quilts 1800~1900 by The Kentucky Quilt Project
Photographs courtesy of Shelly Zegart and Kentucky Quilt Project

【ケンタッキー・キルト 1800～1900】より




INFLUENTIAL PEOPLE: PEOPLE WHO HELPED TO PROMOTE CONTEMPORARY QUILTING

Quilting in the United States has always been very much a grass-roots activity, carried out by a wide range of women and men who sometimes work together but often work alone in developing innovative new designs and techniques to move the art of quilting forward. In the twentieth century, However, a number of people, although not always quilters themselves, have devoted a substantial part of their lives and energy to ensuring that quilting gains the recognition it deserves. They have been instrumental in bringing both antique and contemporary quilts to the attention of the general public as well as offering many opportunities to quilters today. These people have established organizations dedicated to the preservation of America's quilting heritage, developed exhibitions that showcase and promote the work of contemporary and art quilters, built significant collections of quilts and placed them in institutions that will both care for them and exhibit them, produced publications for the education and enjoyment of quilters and nonquilters alike, and initiated many, many other projects and activities that have encouraged originality and innovation in contemporary quilting. They have had a lasting impact on the continued growth of the field, and they are essential contributors to the advancement of the history and the art of quilting.



現代キルトの発展に影響を与えた人々、 現代キルトの普及に貢献したオーガナイザー

アメリカにおけるキルト制作は常に草の根運動的であり、さまざまな分野の人々が、時には共同制作で、しかし多くの場合は、個人の創作を通じた革新的なデザインと新しい技法でアートキルトを発展させてきました。20世紀には、自身はキルターでない多くの人たちが、キルトがアートとしての地位を築くように精力的に取り組みました。その結果、アンティークキルトと現代キルトのどちらもが注目を浴びようになり、今日のキルターに活躍の場が与えられようになったのです。このような人々は、アメリカのキルト遺産を保存するための組織を作り、現代作家やアートキルト作家の作品展の開催、膨大なキルトを収集し、保存・展示できる機関の設置、キルターのための研究書だけでなく一般人も楽しめるキルトの本の出版、現代キルトのオリジナリティや刷新を奨励する多くのイベントの企画などの活動を続けています。彼らはキルト史に不朽の影響を与え、キルトの発展とその芸術性のために欠くことのできない功労者なのです。



Shelly Zegart



Shelly Zegart's love of American quilts began in the mid-1970s when she was looking for quilts to use as art in her new home. Since then, she has been a passionate collector, curator, author (for example, *American Quilt Collections: Antique Quilt Masterpieces*, published by Nihon Vogue in 1997), and lecturer on both antique and contemporary quilts (Fig. ①). She has helped to build quilt collections around the world, and her personal collection of significant nineteenth- and twentieth-century quilts was acquired by The Art Institute of Chicago. Zegart, a zealous advocate for quilt scholarship, was co-founder and the driving force behind the Kentucky Quilt Project, an effort initiated in 1981 to survey the state's quilts (Fig. ②). The first project of its kind, it set the standard for all the state, regional, and national quilt projects that followed, and the seeds it planted flourished not only nationally but internationally.

In 1993 Zegart was one of the primary founders of The Alliance for American Quilts, a nonprofit organization (see entry under "Influential Organizations" P101). Currently, as The Alliance Board President, she coordinates the activities of its university and museum partners to preserve and share the nation's quilting heritage through projects such as "Quilt Treasures" and "Quilters S.O.S." (Save Our Stories). Zegart's discerning eye (Fig. 3) and boundless energy in the service of quilt scholarship has guaranteed a greater public understanding of quilts and their history. Her work in establishing The Quilt Index, a database expected to include almost 13,000 quilt images and records by Spring of 2007, has given contemporary quiltmakers access to information that will help to inspire their work for years to come.

シェリー・ゼガード

シェリー・ゼガードのアメリカンキルトへの情熱は、新しい家でアートとして飾るキルトを探していた1970年代中頃に始まりました。それ以来、彼女はアンティークキルトと現代キルト両方の熱的なコレクター、キュレーター、執筆者（例えば、『アメリカの傑作アンティークキルト』1977年日本ヴォーグ社出版）、講演者となりました。世界中のキルトコレクションに助言を与え続けています。彼女の個人的な19世紀と20世紀のキルトのコレクションは、シカゴ美術館の所蔵となりました。ゼガードはキルト奨学金の熱心な支持者であり、ケンタッキー・キルト・プロジェクト(1981年から始まった州のキルトを調査するための活動)の共同設立者で、活動を陰で支えています。このような活動としては最初のプロジェクトであったため、その後に始められたすべての州や地域の活動の規範となり、さらに国内だけでなく国際的にも広く活動の輪が広がりました。

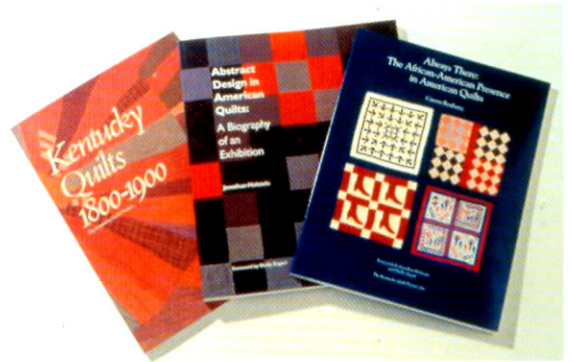
ゼガードは、1993年に設立した非営利団体のアメリカキルト連合(The Alliance for American Quilts、P101参照)の創立者の一人です。現在は連合理事会の会長であり、パートナーである大学や美術館と協力して、アメリカの財産であるキルト遺産を共有し保護をする活動「キルト・トレージャー」や、キルトにまつわる物語を記録するプロジェクト「キルターズ SOS (Project Quilters SOS)」などに貢献しています。キルトの奨学金提供に関して、ゼガードの眼識(写真②)とたゆまぬ努力により、人々がキルトとその歴史を理解するようになりました。現代のキルターは、彼女の活動によるキルト・インデックスという13,000枚のキルトの写真と記録が保存されているデータベースを2007年春までには検索することができるようになり、これによって次の作品を作り出す活力を得ることができるのです。



① Fans variation.
ファンのバリエーション



③ House pictorial quilt.
ハウス ピクトリアル・キルト



②
Kentucky Quilts 1800-1900 and other books by Zegart.
『ケンタッキーキルト 1800～1900』ほかゼガードの著書

Alliance for American Quilts

アメリカンキルト連合

The Alliance for American Quilts, a nonprofit organization founded in 1993 by Shelly Zegart, Eunice Ray, Karey Bresnenhan, and Nancy O'Brien Puentes, is dedicated to documenting, preserving, and sharing the American quilt heritage. The Alliance is committed to collecting the rich stories that quilts tell about America's diverse people and communities and develops projects to further that goal. These projects are carried out in partnership with museums, universities, and other organizations.

The Center for the Quilt Online (www.centerforthequilt.org) is the site where the rich material of the Alliance's projects comes together to inform, educate, and connect people everywhere who love, study, make, and collect quilts with the nation's quilt heritage. These projects include: "Quilt Query," an online forum where experts from the Alliance board answer questions about quilts, including care, history, restoration, and evaluation; "The Quilt Index," a digital reference library with searchable information and photographs of more than 1300 quilts; "Quilters' S.O.S. - Save Our Stories," an oral history project that includes hundreds of in-depth interviews with quiltmakers across the United States; "Quilt Treasures," documentary web portraits of key figures in the twentieth — century Quilt Revival, including Virginia Avery, Cuesta Benberry, Jinny Beyer, Jean Ray Laurry, and Yvonne Porcella; and "Boxes Under the Bed," a major national project intended to ensure the preservation of historic quilt-related but often ephemeral materials such as patterns, letters, and clip-pings.

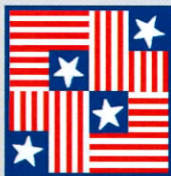
Website: www.quiltalliance.org and www.centerforthequilt.org

アメリカンキルト連合は、シェリー・ゼガード、ユニス・レイ、ケリー・プレゼンハン、ナンシー・オブライアン・プエンテによって1993年に設立された非営利団体で、アメリカのキルト遺産をドキュメント化し、保存し、共有する活動をしています。連合は、キルトを通してアメリカの色々な分野の人々やコミュニティーにまつわる話をたくさん集めており、さらに活動を進めています。このプロジェクトは、博物館、大学、その他の組織と共同で行われています。連合のプロジェクトを通して集められた豊富な資料が、センター・フォー・ザ・キルト・オンライン(www.centerforthequilt.org)のウェブサイトに集められ、国内の遺産であるキルトを愛する人、研究する人、作る人、コレクターたちに、情報源や教育として利用されています。主な活動は以下の通りです。Quilt Query (キルトに関する質問)は、オンライン・フォーラムを通して、連合のメンバーがキルトに関する問い合わせから、キルトの手入れ、歴史、補修、評価などに答えています。The Quilt Index, (デジタル図書館)は、検索すると13000枚以上のキルトの写真や参考資料を見ることができます。Quilters SOS (私たちの話を残して)は、アメリカ国内でキルトを作っている100人以上にインタビューをした口述記録です。Quilt Treasure (キルトの宝)は、20世紀のキルト復活の立役者となった重要な人々、バージニア・アベリー、クエスタ・ベンベリー、ジニー・バイヤー、ジーン・レイ・ローリー、イヴォンヌ・ポーセラなどの資料を保存しています。Boxes Under the Bed (ベッドの下の箱)は、古いキルトに関する資料、特にパターン、手紙、切り抜きなど、通常は捨てられてしまうようなものを保存しようと努めている大切な国内のプロジェクトです。ウェブサイト:
www.quiltalliance.org and www.centerforthequilt.org



At a 2005 Board meeting of the Alliance for American Quilts, Shelly Zegart (center) honors long-time Alliance supporters, attorney David Roth (right) and Eleanor Bingham Miller (seated), a patron of quilt scholarship.

2005年アメリカンキルト連合のボードミーティングではシェリー・ゼガード(中央)が、弁護士デビッド・ロス(右)とキルト奨学金の後援者エレナー・ビンガム・ミラー(左)の長期間のサポートを表彰した



Symbol for the Alliance for American Quilts



Participants in a planning meeting for expansion of the Quilt Index, an online database that is one of the major projects of the Alliance for American Quilts
アメリカンキルト連合の主要なプロジェクトの1つであるオンラインのデータベース、キルト・インデックス拡張のための企画ミーティングの参加者



HILLIARD AVENUE

The Alliance for American Quilts is one of the tenants in Lexington Station, designed by Glazer Architecture PA, Asheville, North Carolina.

アメリカンキルト連合の本部が設置される建物、ノースカロライナ州アッシュビル